

Protokół

111. posiedzenia Komisji Standaryzacji Nazw Geograficznych poza Granicami Rzeczypospolitej Polskiej, które odbyło się 2 grudnia 2020 roku w formie wideokonferencji obsługiwanej przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

W posiedzeniu uczestniczyli członkowie Komisji: T. Brzezińska-Wójcik, S. Gil, R. Huszcza, S. Kaciszczenko, J. Kacprzak, D. Kalisiewicz, A. Karp, A. Markowski, J. Ostrowski, J. Pietrow, J. Pietruszka, A. Pisowicz, B. Więclaw, T. Wites, W. Włoskowicz, E. Wolnicz-Pawłowska, B. Zagórski, M. Zych.

Obrady prowadził Maciej Zych, przewodniczący Komisji.

Wstępny porządek obrad obejmował:

1. Zagajenie.
2. Przyjęcie protokołu 110. posiedzenia Komisji z dnia 18 listopada 2020 r.
3. Wykaz polskich nazw budowli – dokończenie omawiania wykazu z obszaru Europy Środkowej i Południowej (wykaz nazw z obszaru Węgier).
4. Nazwy do wyjaśnienia – budowle.
5. Wykaz polskich nazw budowli – omówienie wykazu nazw z obszaru Estonii, Litwy i Łotwy.
6. Wolne wnioski.

Ad 1. Przewodniczący przywitał członków Komisji na 111. posiedzeniu – drugim posiedzeniu odbywającym się w trybie zdalnym.

J. Kacprzak poinformowała, że Główny Geodeta Kraju zaakceptował bez uwag plan pracy Komisji na 2021 rok.

Ad 2. Protokół 110. posiedzenia przyjęto jednogłośnie (18 głosów za).

Ad 3. Kontynuowano omawianie wykazu polskich nazw budowli z obszaru Europy Środkowej i Południowej (wraz z Cyprzem i Turcją) – do omówienia pozostał wyłącznie wykaz z obszaru Węgier. Omawiając ten wykaz Komisja postanowiła:

- dodać egzonim *aleja Andrássyego* (Budapeszt) – aklamacja; przy okazji wyjaśniono, że w odmianie węgierskich nazwisk nie stosuje się apostrofu,
- dodać egzonim *plac Bohaterów* (Budapeszt) – aklamacja, jednocześnie ustalając, że w haśle będzie podana także nazwa historyczna: *plac Tysiąclecia*,
- dodać egzonim *most Wolności* (Budapeszt) – aklamacja, jednocześnie ustalając, że w haśle będzie podana także nazwa historyczna: *most Franciszka Józefa*,
- dodać egzonim *most Széchenyiego*, jako wariantowy dla nazwy *most Łańcuchowy* (Budapeszt) – 12 głosów za dodaniem nazwy, 0 przeciw, 6 wstrzymujących się,
- odrzucić propozycję dodania egzonimu *bazylika Świętego Wojciecha* w zamian przyjmując nazwę *bazylika Ostrzyhomska* wraz z formą oficjalną *katedra Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny i Świętego Wojciecha* (Ostrzyhom) – 18 głosów za tym rozwiązaniem, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się,
- dodać egzonim *cerkiew Zwiastowania* (Szentendre) – aklamacja,
- dodać egzonim *katedra Świętych Apostołów Piotra i Pawła* (Pecz) – aklamacja,
- dodać egzonim *kościół Matki Boskiej Gromnicznej* (Pecz) – aklamacja,

- dodać egzonim *kościół Świętej Anny* (Budapeszt) – aklamacja,
- dodać egzonim *Nowa Synagoga* (Segedyn) – aklamacja,
- dodać egzonim *Wielka Synagoga* (Budapeszt) – aklamacja,
- dodać egzonim *Wielki Kościół Ewangelicki* (Debreczyn) – aklamacja,
- skasować egzonim *Zamek Królewski* (Budapeszt) – aklamacja; Komisja ustaliła, że nazwy typu *zamek Królewski*, *pałac Prezydencki* nie będą uwzględniane w wykazie,
- dodać egzonim *Muzeum Sztuki Stosowanej* (Budapeszt) – aklamacja,
- dodać egzonim *pałac Sándora* (Budapeszt) – aklamacja,
- dodać egzonim *Termy Széchenyiego* (Budapeszt) – aklamacja,
- dodać egzonim *Węgierska Opera Państwowa* (Budapeszt) – aklamacja,
- dodać egzonim *wieża Elżbiety* (Budapeszt) – aklamacja,
- dodać egzonim *park Ludowy* (Budapeszt) – aklamacja,
- nie dodawać egzonimu *park Pamięci* (Budapeszt) – aklamacja; obecnie obiekt ten nazywa się *Memento Park*, a dawniej nosił nazwę *Szoborpark* ('park rzeźby'), natomiast zaproponowana polska nazwa nie odpowiadała żadnej z tych nazw oryginalnych, ponadto mogła wprowadzać w błąd, gdyż forma *park Pamięci* sugerowałaby, że tu chodzi o upamiętnienie czegoś w sensie pozytywnym, gdy faktycznie chodzi o pokazanie z jednoczesnym ostrzeżeniem; dodatkowo stosowanie endonimu nie nastrocza tu problemu,
- dodać egzonim *pomnik Tysiąclecia* (Budapeszt) – aklamacja,
- dodać egzonim *pomnik Wolności* (Budapeszt) – aklamacja.

Ad 3. Omówione zostały nazwy do wyjaśnienia i propozycje zmian egzonimów dotyczących budowli i innych obiektów miejskich. Część z omawianych kwestii wynikała z prac związanych z ustalaniem współrzędnych geograficznych dla obiektów.

Na 108. posiedzeniu (18 grudnia 2019 roku) Komisja przyjęła egzonim *Konopiszcze* dla zamku w Czechach, noszącego czeską nazwę Konopiště. Zwrócono jednak uwagę, że tradycyjnie dla zamku tego stosowana była polska nazwa *Konopiszt*. A Karp wyjaśnił, że nazwa w zapisie *Konopiszt* jest spolszczeniem dawnej niemieckiej nazwy tego zamku – *Konopischt*. Po odzyskaniu przez Czechosłowację niepodległości i przejęciu zamku (należącego dotychczas do rodziny cesarskiej) przez władze czeskosłowackie ustanowiono czeską nazwę w zapisie Konopiště, zgodną z budową czeskich nazw (końcówka -iště odnosząca się do obszaru, regionu, terenu: konopiště to 'obszar uprawy konopi'). Od nazwy czeskiej utworzone zostały różne spolszczenia stosowane w publikacjach zarówno dawniejszych, jak i współczesnych: *Konopiszkie* (zapis fonetyczny nazwy czeskiej), *Konopiszte*, *Konopiszcze*. Komisja uznała, że nazwa *Konopiszt* powinna być traktowana jako historyczna (odpowiednik dawnej nazwy niemieckiej), zaś współczesny egzonim (odpowiadający obecnemu czeskiemu endonimowi) to *Konopiszcze* – przez aklamację postanowiono nie zmieniać tej nazwy.

Na 17. posiedzeniu w 2004 r. Komisja przyjęła egzonim *plac Inwalidów* dla placu w Paryżu. Jednak obecnie taki plac już nie istnieje – jest to dawny niewielki prostokątny plac znajdujący się za pałacem Inwalidów, na początku parku Esplanade des Invalides. Obecnie jego obszar zajmuje elipsowate rondo, które od 1998 r. nosi nazwę rond-point du Bleuet-de-France. Przez aklamację postanowiono skasować tę nazwę.

W trakcie 90. posiedzenia (4 listopada 2015 roku) Komisja przyjęła egzonim *fort Świętego Michała* dla jednego z trzech głównych fortów Malty (obok *fortu Świętego Anioła* i *fortu Świętego Elma*) – znanych, jako główne fortyfikacje w czasie Wielkiego Oblężenia Malty z 1565 r. Jednak do obecnych czasów zachowały się tylko *fort Świętego Anioła* i *fort Świętego Elma*. Natomiast *fort Świętego Michała*, leżący w Isli/Senglei, już w 1581 r. został przebudowany na Saint Michael Cavalier (Nadszaniec św. Michała), który został rozebrany na początku XX w. (znaczna część umocnień Isli została w XIX i XX w. rozebrana). Do tej pory w niewielkim fragmencie zachowany został St. Michael Bastion, który poprzedzał fort od strony lądu (jeden z licznych bastionów wokół Valletty), jednak jest on trudno rozpoznawalny i trudno dostępny, nie jest też szerzej znany. W związku z tym Komisja postanowiła, przez aklamację, skasować egzonim *fort Świętego Michała*.

Zgodnie z przyjętymi zasadami opracowywania wykazu nazw budowli, egzonimy dla muzeów przyjmowane są wyłącznie ze względu na wyjątkowość siedziby jako budynku, a nie ze względu na znaczenie lub popularność samego muzeum. Stąd w wykazie nazw budowli brak wielu znanych muzeów, zwłaszcza muzeów narodowych. Na początku przyjmowania nazw kryteria te nie były jednak jeszcze doprecyzowane, stąd Komisja przyjęła nazwy dla niektórych obiektów, które znajdują się w przeciętnych, niczym niewyróżniających się budynkach (kryterium przyjęcia egzonimu był nie budynek muzeum, tylko jego zbiory). W później omawianych wykazach egzonimy dla tego typu muzeów były konsekwentnie odrzucane. W związku z tym Komisja postanowiła skasować nazwy dwóch muzeów:

- **Muzeum Muru Berlińskiego** (Berlin) – egzonim przyjęty na 91. posiedzeniu (2 grudnia 2015 roku), muzeum zajmuje zwykły biurowy budynek – aklamacja,
- **Muzeum Zegarmistrzostwa** (Genewa) – egzonim przyjęty na 91. posiedzeniu, muzeum zajmuje zwykły biurowy budynek – aklamacja.

W wykazie nazw budowli jest brak konsekwencji w stosowaniu wielkiej i małej litery w terminie rodzajowym „ogród” oraz w terminie rodzajowym „zamek”. W przypadku parków nazwanych ogrodami w trzech przypadkach termin ten Komisja przyjęła zapisany małą literą, w trzech innych wielką (dodatkowo małą literą jest *ogród Oliwny*, który nie jest parkiem). W nazwach, gdzie termin rodzajowy jest w liczbie mnogiej, tj. „ogrody”, poprawnie zastosowana została duża litera (np. *Ogrody Wallensteina* w Pradze, *Ogrody Watykańskie*). W nazwach zamków Komisja 14 razy zastosowała wielką literę, zaś 6 razy małą. Zgodnie z zasadami wszystkie te nazwy powinny być zapisane małą literą. W związku z tym Komisja postanowiła, przez aklamację, skorygować te zapisy ustalając dla wszystkich zapis małą literą. W ten sposób poprawiono zapis nazw:

- **ogród Narodowy** (Ateny, Grecja),
- **ogród Aleksandrowski** (Moskwa, Rosja),
- **ogród Letni** (Petersburg, Rosja),
- **zamek Rozafy** (koło Szkodry, Albania),
- **zamek Praski** (Praga, Czechy),
- **zamek Świętego Jerzego** (Lizbona, Portugalia),
- **zamek Lubowelski** (koło Lubowli, Słowacja),
- **zamek Orawski** (Zamki Orawskie, Słowacja),
- **zamek Powaski** (Powaska Bystrzyca, Słowacja),

- *zamek Spiski* (koło Spiskiego Podgrodzia, Słowacja),
- *zamek Szaryski* (Wielki Szarysz, Słowacja),
- *zamek Świętego Aniola* (Rzym, Włochy),
- *zamek Otella* (Famagusta, Cypr),
- *zamek Świętego Hilariona* (koło Kireonii, Cypr),
- *zamek Himeji* oraz nazwa wariantowa *zamek Białej Czapli* (Himeji, Japonia),
- *zamek Świętego Piotra* (Bodrum, Turcja).

Ponadto postanowiono zmienić zapis *willa Hadriana* na ***Willa Hadriana*** (aklamacja). To nie jest willa tylko ruiny rozległego kompleksu pałacowego w Tivoli (Włochy) – według wpisu na stronie listy UNESCO, są to pozostałości 30 budowli położone na obszarze 120 ha.

W trakcie 96. posiedzenia (1 lutego 2017 roku) dodany został egzonim *ściana Dziewięciu Smoków* dla budowli w Pekinie. Budowle te stanowią rodzaj muru, który – zgodnie z dawnymi chińskimi wierzeniami – uniemożliwiał złym duchom przejście na teren domostwa lub podwórza. Tego typu mury z umieszczonymi na nich stylizowanymi wizerunkami przedstawiającymi dziewięć smoków znajdowały się w pałacach cesarskich i w cesarskich ogrodach. W Pekinie zachowały się dwa takie obiekty – w Zakazanym Mieście oraz w parku Beihai. Przyjmując egzonim, nie ustalono, którego z tych obiektów ma on dotyczyć. W trakcie dyskusji uznano, że egzonim ***ściana Dziewięciu Smoków*** warto przyjąć dla obu obiektów (aklamacja).

Ponadto postanowiono wprowadzić egzonim ***mauzoleum Mao Zedonga*** dla monumentalnego obiektu położonego na placu Niebiańskiego Spokoju w Pekinie (aklamacja).

Na 99. posiedzeniu (29 listopada 2017 roku) Komisja przyjęła egzonim *pałac Chanów Szekijskich* dla obiektu w Azerbejdżanie. W egzonimie tym znajduje się przymiotnik od spolszczonej nazwy miasta Şəki. Jednak spolszczenie dla tego miasta nie zostało dotychczas przez Komisję przyjęte. W związku z tym Komisja powinna albo zmienić egzonim dla budowli na *pałac Chanów Şekijskich*, albo dodać egzonim *Szeki* dla miasta – nazwa miasta w spolszczonej postaci pojawia się np. w nazwie *chanat szekijski*, powszechnie w publikacjach sprzed 1990 r. (*Szeki* to także transkrypcja zapisu rosyjskiego nazwy miasta), a także czasami we współczesnych opracowaniach. Postanowiono, zgodnie z rekomendacją Komitetu Redakcyjnego, zachować nazwę *pałac Chanów Szekijskich* oraz dodać egzonim *Szeki* dla miasta, a także dla jednostek administracyjnych: *Szeki* dla Şəki rayonu i ***Miasto Szeki*** dla Şəki şəhəri (aklamacja).

Również na 99. posiedzeniu (29 listopada 2017 roku) został przyjęty egzonim *Suchy Most* dla wiaduktu w Tbilisi. Uzasadnieniem przyjęcia tej nazwy było to, że odbywa się na nim największy w Tbilisi pchli targ i miejsce to jest licznie odwiedzane przez turystów. Jednak sam wiadukt jest obiektem nieciekawym i nie stanowi atrakcji turystycznej – jest to zwykły, liczący ok. 40 m długości, wiadukt nad czteropasmową ulicą. Obiektem interesującym jest sam pchli targ, nazwany od tego wiaduktu. Znajduje się on jednak za wiaduktem, a nie na wiadukcie, na terenie liczącego ok. 1,5 ha skweru/parku (na terenie dawnej wyspy na Kurze). Nazwa *Suchy Most* w przewodnikach po mieście odnośzona jest wyłącznie do targu, jednak dla tego typu obiektów Komisja egzonimów nie przyjmuje. W związku z tym postanowiono skasować egzonim ***Suchy Most*** (aklamacja).

Komisja przyjęła nazwę *Angkor Thom* na 102. posiedzeniu (10 października 2018 roku) jako nazwę kompleksu świątynnego w Kambodży. Angkor Thom nie jest jednak kompleksem świątyń a ruinami miasta, które założone zostało w XII w. po zniszczeniu w czasie wojen dotychczasowej stolicy, czyli Angkoru – miasto obejmowało poza świątyniami także pałace i wiele innych budynków, a zbudowane zostało na planie kwadratu o boku ok. 3 km. Komisja postanowiła ustalić, że nazwa **Angkor Thom** odnosi się do ruin osiedla a nie do ruin kompleksu świątynnego (aklamacja).

Postanowiono wprowadzić nazwę **Mur Zachodni**, jako wariantową dla nazwy *Ściana Placzu* (aklamacja). Nazwa ta jest używana, a jej przyjęcie zostało uzasadnione także tym, że dla kilku innych obiektów z obszaru Jerozolimy Komisja przyjęła po dwie nazwy, a w jednym przypadku trzy nazwy: *Golgota* oraz *Kalwaria*, *Gichon* oraz *źródło Najświętszej Marii Panny*, *sadzawka Owcza* oraz *Betesda*, *Droga Krzyżowa* oraz *Via Dolorosa*, *ogród Oliwny*, *Getsemani* oraz *Ogrójec*, *Pole Krwi* oraz *Hakeldama*.

Podczas 14. posiedzenia (29 października 2003 roku) została przyjęta nazwa *źródło Świętego Filipa* dla obiektu w palestyńskiej miejscowości Halhul. Na 49. posiedzeniu (7 kwietnia 2010 roku) zakwestionowano zasadność tej nazwy ze względu na brak lokalizacji i możliwości zidentyfikowania obiektu. Ze względu na to, że zostały podane współrzędne i miejscowość, w której znajduje się to źródło, nazwę zachowano. Jednak podane wówczas współrzędne okazały się niepoprawne – ani w miejscu, które wskazują, ani w okolicy nie ma tego źródła. Samo źródło jest wymieniane w Biblii, jednak jego położenie jest wyłącznie przypuszczalne. Co prawda niektóre publikacje podają, że w miejscowości Halhul znajduje się takie źródło, jednak nie można tego potwierdzić i wskazać, gdzie faktycznie miałyby się ono znajdować. Jednocześnie Ormiański Patriarchat Jerozolimy administruje tak nazwanym ujęciem wody (okazały zbiornik *Spring of St. Philip*) położonym w zupełnie innym miejscu – pomiędzy Jerozolimą a Tel Awiwem. Polska nazwa źródła w wyszukiwarce Google pojawia się zaledwie kilka razy, z tego większość to strony Komisji lub odnoszące się do niej, co wskazuje na bardzo małą frekwencję tej nazwy. W związku z tym Komisja postanowiła skasować nazwę **źródło Świętego Filipa** (aklamacja).

W przypadku niektórych świątyń w Turcji Komisja przyjęła jako egzonimy historyczne nazwy kościołów, a nie obecne nazwy meczetów, choć kościołami te obiekty nie są od kilkuset lat. Jednocześnie w innych państwach nazwy były przyjmowane od współczesnej, a nie pierwotnej funkcji danej świątyni (np. *kościół Matki Boskiej Gromnicznej* w Peczu, choć wybudowany jako *meczet Gazi Kasima Paszy*, *meczet Selima* w Nikozji, choć wybudowany jako *katedra Świętej Zofii* itd.). W związku z tym postanowiono:

- zmienić nazwę *kościół Świętych Sergiusza i Bakchusa* na **Mala Hagia Sofia** (Stambuł) – aklamacja; od XVI w. jest to meczet Küçük Ayasofya Camii; nazwa *kościół Świętych Sergiusza i Bakchusa* podana będzie na końcu hasła, jako historyczna,
- skasować nazwę **kościół Świętych Apostołów** (Kars) – aklamacja; historycznie jest to katedra ormiańska wybudowana w 940 r. (jej ówczesna nazwa nie jest znana), zmieniona na meczet po raz pierwszy już w 1064 r., jednak tylko na 36 lat; kolejna zmiana na meczet nastąpiła w 1579 r. i wówczas przyjęto także obecnie stosowaną nazwę Kümbet Camii ('kopułowy meczet'); w 1877 r., po zajęciu Karsu przez Rosję, meczet został zamieniony w *cerkiew Świętych Apostołów*, w latach 1918-1919, po zajęciu

miasta przez Turcję, kolejny raz stał się meczetem, by po zajęciu Karsu przez Armenię, w latach 1919-1920, stać się ponownie kościołem ormiańskim; po ponownym zajęciu miasta przez Turcję obiekt stał opuszczony, następnie został przekształcony w magazyn, w latach 1964-78 pełnił funkcję muzeum, w latach 1978-93 był ponownie opuszczony, a w 1993 została mu przywrócona funkcja meczetu; od współczesnej tureckiej nazwy nie jest stosowany egzonym, zaś nazwa *kościół Świętych Apostołów* jest tylko historyczna,

- zmienić nazwę *kościół Świętego Zbawiciela na Chorze* na **Chora** (Stambuł) – aklamacja; kościół na początku XVI w. został przekształcony w meczet, który nazwano Kariye Camii (tureckie *kariye* jest odpowiednikiem grackiego *chora* ‘kraj’, jeszcze za czasów funkcjonowania kościoła używano dla niego tureckiej nazwy Kariye Kilisesi; jeszcze za czasów bizantyjskich nazwę kościoła skracano po prostu do samego *Chora*), w 1948 r. obiekt zamieniono w muzeum, zaś w sierpniu 2020 r. został przekształcony z muzeum ponownie w meczet; nazwa *kościół Świętego Zbawiciela na Chorze* podana będzie na końcu hasła, jako historyczna.

Na 101 posiedzeniu (11 lipca 2018 roku) Komisja przyjęła nazwę *katedra Świętego Zbawiciela* dla obiektu w Luandzie (Angola). Endonim *Sé Catedral de São Salvador* jednak w praktyce nie jest stosowany – katedra jest nazywana po prostu *Sé Catedral de Luanda*, a formalnie: *Igreja de Nossa Senhora dos Remédios* (taka nazwa widnieje na samej katedrze, pod taką nazwą jest w rejestrze zabytków, nazwa ta stosowana jest na planach miasta) i te dwie nazwy są faktycznie używane. W 1940 wydana została bulla papieska potwierdzająca status katedry dla tego kościoła. Ustalono w niej także współwezwanie (contitular): São Salvador (na pamiątkę *Catedral de São Salvador do Congo* zlokalizowanej w M'banza-Kongo – miasta noszącego do 1975 r. nazwę São Salvador – zniszczonej w XVII w.). Jednak jest to nazwa formalna, praktycznie nie stosowana i jest jedną z dwóch nazw tego kościoła. Z tego powodu Komisja postanowiła skasować nazwę *katedra Świętego Zbawiciela* (aklamacja).

Na 100. posiedzeniu (21 marca 2018 roku) Komisja przyjęła nazwę *Kryształowa Katedra* dla budowli w Garden Grove (Stany Zjednoczone). Jest to nazwa wymieniana m.in. w „Pisowni słownictwa religijnego”. Jednak obecnie katedra ta tak się już nie nazywa. Została ona ukończona w 1981 r. i była wówczas największą przeszkloną budowlą świata. Kościół powstał jako katedra dla protestanckiego Garden Grove Community Church (założonego w 1955), któremu w 1981 zmieniono nazwę na Crystal Cathedral Ministries. Jednak w 2010 roku kościół ten zbankrutował, a w 2012 roku, w ramach postępowania upadłościowego, katedra została sprzedana Kościołowi Katolickiemu (Diecezja Orange, która planowała od jakiegoś czasu budowę nowej, większej katedry). Po przejęciu kościoła przez Diecezję Orange przez kilka lat trwały prace przekształcające budynek w kościół katolicki. Ostatecznie w lipcu 2019 roku katedra została otwarta i konsekrowano ją wówczas pod nową nazwą Christ Cathedral. Komitet Redakcyjny zaproponował, aby ustalić dla tego kościoła nazwę *katedra Chrystusowa*, zaś nazwę *Kryształowa Katedra* podać jako historyczną. Po dyskusji Komisja postanowiła jednak nazwę *Kryształowa Katedra* zmienić na *katedra Chrystusa* (aklamacja), gdyż taka polska nazwa jest już obecnie stosowana, poza tym jest korzystniejsza.

W Komisji od dawna trwa dyskusja odnośnie do uwzględniania nazw mających postać deskrypcji. Z jednej strony pojawiają się argumenty, że są to właśnie wyłącznie deskrypcje, a nie nazwy własne, z drugiej strony argumentowane jest, że część z nich jednak jest nazwami własnymi. Dotychczas Komisja przyjęła ponad 50 nazw budowli, które są formami deskrypcji – tzn. nazwa budowli składa się z terminu rodzajowego, np. pałac, zamek, monastyr, oraz określenia położenia (przymiotnika od nazwy miejscowości / miejsca / regionu, w którym obiekt się znajduje, np. *zamek Praski*), własności (przeważnie dopełniacz od głównych właścicieli / budowniczych, np. *pałac Sternbergów*) lub typu obiektu (np. *pałac Książęcy, gmach Sztabu Głównego*). Z drugiej strony, części takich nazw nie przyjęto, uznając je za deskrypcje.

Kwestie tych nazw omawiał Komitet Redakcyjny, który uznał, że nie ma uzasadnienia, aby część nazw traktować jako nazwy własne i standaryzować dla nich egzonimy, a część analogicznych nazw uznawać za deskrypcje i je pomijać. Komitet Redakcyjny zaproponował, aby nie kasować dotychczas przyjętych nazw deskrypcyjnych, natomiast dodać do nich część z nazw, które do tej pory były pominięte. W odniesieniu do nazw zaproponowanych do przyjęcia Komisja postanowiła:

- dodać egzonim *katedra Kolońska* (Kolonia, Niemcy) – aklamacja,
- dodać egzonim *katedra Kanterberyjska* (Canterbury, Wielka Brytania) – aklamacja,
- dodać egzonim *opactwo Westminsterskie* (Londyn, Wielka Brytania) – aklamacja,
- dodać egzonim *cytadela Kairska* wraz z nazwą wariantową *cytadela Saladyna* (Kair, Egipt) – aklamacja,
- dodać egzonim *Rynek Staromiejski* (Praga, Czechy) – aklamacja; dyskutowano, czy słowo *rynek* powinno być zapisane wielką, czy małą literą, po wyjaśnieniach ustalono zapis wielką literą,
- dodać egzonim *pałac Potockich* (Lwów, Ukraina) – aklamacja,
- dodać egzonim *pałac Woroncowa* (Ałupka, Ukraina) – aklamacja,
- dodać egzonim *pałac Woroncowa* (Odessa, Ukraina) – aklamacja,
- dodać egzonim *pałac Cesarski* (Tokio, Japonia) – aklamacja,
- dodać egzonim *pałac Cesarski* (Kioto, Japonia) – aklamacja,
- dodać egzonim *pałac Senacki* (Moskwa, Rosja) – aklamacja,
- dodać egzonim *park Miejski* (Budapeszt, Węgry) – aklamacja.

Ze względu na brak czasu omówienie wykazu nazw budowli z obszaru Estonii, Litwy i Łotwy odłożono na kolejne posiedzenie Komisji.

Termin kolejnego posiedzenia Komisji ustalono na 16 grudnia 2020 r.

Na tym posiedzeniu zakończono.

Protokółował:
Maciej Zych